

Personaje del Mes

Matt Pope encontró la forma de combinar las dos pasiones de su vida. La mayor parte de sus días de trabajo se dedica a ser profesor del tercer grado en la Escuela Primaria Flowery, pero gracias al programa **Little Kids Rock**; también se dedica a disfrutar del tiempo con jóvenes músicos.

Matt Pope found a way to bring his two loves together. Most days he's a third grade teacher at Flowery Elementary School but thanks to **Little Kids Rock**; he also gets to rock out with young musicians.

MATT POPE Y "LITTLE KIDS ROCK"

La capacidad de simplificar los medios para eliminar lo innecesario de tal forma que tan sólo lo necesario pueda hablar — HANS HOFMANN

Por Ruth González
PERIÓDICO BILINGÜE LA VOZ



Matt Pope. Foto de / Photo by Matt Canniff

pronto, Matt se vio asimismo impartiendo clases de inglés en Honduras y realmente sorprendido de descubrir lo mucho que disfrutaba de esta actividad.

"El haber visitado un país del tercer mundo tuvo un impacto profundo en mi vida. No estaba tan sólo trabajando para crear un producto. Me sentía bien haciendo cosas buenas y disfrutaba del hecho de servir a otros."

ENCONTRÁNDOSE A FLOWERY

Después de regresar de Honduras, Matt asistió a una feria de empleos realizada en la Universidad Estatal de Sonoma y mientras estaba ahí se acercó a una mesa colocada por el Distrito Escolar del Valle de Sonoma. Matt se había percatado que le causaba un gran placer ayudar a otras personas después de haber dedicado algún tiempo a la organización Peace Corps. "Esto me condujo a querer enseñar y me dio una oportunidad de aplicar mis habilidades en el lenguaje. Estaba buscando un empleo en donde pudiera ayudar a las personas. El impartir clases es un trabajo difícil, pero al mismo tiempo es muy satisfactorio. No me veo a mí mismo haciendo algo diferente."

Actualmente Matt imparte clases en la Escuela Primaria Flowery, la cual está ubicada en Sonoma. La escuela es una escuela de inmersión dual al español, lo que significa que los estudiantes reciben las clases establecidas en su programa de estudios tanto en inglés como en español. Más del 75% de los estudiantes que asisten a esta escuela son hispanos. La Escuela Primaria Flowery es ampliamente recomendada en la comunidad y reconocida por sus excelentes profesores y el alto grado de participación de los padres de familia.

Después de haber trabajado en la Escuela Primaria Flowery por algún tiempo, Matt recibió la visita de Greg Campbell; un profesor compañero quien en el año de 2003 tuvo un gran éxito al implementar el programa conocido como *Little Kids Rock*. En esa ocasión, Greg estaba buscando profesores que estuvieran dispuestos a donar parte de su tiempo para entrenar y enseñar música a los estudiantes en forma semanal. Matt ya tocaba guitarra. Su padre fue músico durante los sesentas por eso ya sentía un gran aprecio para la música.

En los últimos años, los recortes impuestos al presupuesto del gobierno han dejado a muchas escuelas sin la enseñanza de música, ciencias y artes. Estas oportunidades educativas han sido consideradas "menos necesarias" y por lo tanto no indispensables. Fue entonces cuando *Little Kids Rock* entró en acción para ayudar a solucionar ese problema mediante la implementación de clases de música en las escuelas públicas con mayores desventajas.

LITTLE KIDS ROCK

Little Kids Rock es una organización sin fines de lucro 501 (c) (3) que colabora con los distritos escolares, entrena a profesores que trabajan en escuelas públicas y dona todos los instrumentos y recursos necesarios para operar

un programa de música de rock en escuelas que proporcionan sus servicios a comunidades de bajos ingresos. *Little Kids Rock* es un proveedor líder en la donación de instrumentos musicales (principalmente guitarras) en los EEUU. Este programa proporciona sus servicios a más de 74,000 niños de toda la nación.

Little Kids Rock cree en la importancia de la educación en la música. El personal de este programa ha visto los datos y estos son bastante convincentes. Los niños que tocan un instrumento tienen un 52% de probabilidad mayor de buscar obtener un nivel educativo más alto. Diversos estudios demuestran que el recibir un entrenamiento musical a una edad temprana ayuda a desarrollar diversas áreas del cerebro, las cuales involucran el manejo del lenguaje y el razonamiento, por lo tanto afecta directamente al aprendizaje. La educación en la música ayuda a desarrollar la inteligencia espacial para poder visualizar en forma efectiva diversos elementos para cualquier situación dada. La educación de la música también enseña lecciones de gran valor tales como el trabajar en equipo, la cooperación y la comunicación. No existen las medias tintas en la música. O se está en el tono o no se está. Los estudiantes aprenden que la perseverancia y el trabajo arduo conducen al éxito.

Diversos estudios también demuestran que los niños que estudian artes tienen una mayor probabilidad de obtener mejores calificaciones cuando asisten a la escuela preparatoria y obtienen mejores calificaciones en el SAT. Los niños que estudian artes aprenden a impulsarse a ellos mismos. Aprenden a trabajar a través de su ansiedad, a tomar riesgos y a recibir críticas constructivas. Estas habilidades incrementan el autoestima de un niño y pueden por lo tanto afectar sus decisiones, sus metas y sus valores éticos en el futuro. También la música les da a los jóvenes los medios para expresar sus ideas y opiniones. Muchos niños pasarán por períodos donde sentirán que no tienen a nadie en su vida con quien puedan compartir sus alegrías, temores o frustraciones. La música les proporciona a los niños un medio invaluable para la autoexpresión. No existe duda alguna de por qué la Oficina de Educación de los Estados Unidos recomienda que para que los jóvenes empiecen a formar su ruta hacia la universidad tomen clases de arte.

INMERSIÓN EN LA MÚSICA

Little Kids Rock es el único programa de música pop establecido en las escuelas públicas. Sus instructores comprometen a los estudiantes al enseñarles estilos de música contemporánea que son populares y divertidos tales como el folk, el reggae, el rock y el hip hop.

Aprender a tocar guitarra puede ser difícil. Requiere de mucha memorización y práctica. Frecuentemente, los niños empiezan con clases de música debido a que tienen canciones que quieren aprender a crear. Sin embargo, cuando estos niños son relegados a aprender acordes que no tienen nada de relación con la música que a ellos les gusta, entonces pudieran perder la conexión entre lo que están aprendiendo y la música que se mantiene dentro de su cabeza. Estos niños pudieran sentirse abrumados y renunciar a aprender esta actividad. Algunos profesores de música han descubierto que lo que mejor retiene a sus estudiantes es la inmersión en las canciones. Aun si la canción es más complicada de lo que un estudiante principiante pudiera dominar, los niños empiezan a ver y escuchar acordes que les ayudan a crear la canción que tanto les gusta.

Este método no es muy diferente del que se utiliza en las clases por inmersión dual en las cuales los estudiantes aprenden a través de la experiencia. Dave Wish, quien es fundador de *Little Kids Rock* dice "nuestros niños aprenden a través de lo que hacen; ésa es la forma más motivacional".

VEA INMERSIÓN EN LA MÚSICA EN LA PÁG. 6

People of the Month



Kevin Saavedra Foto de / Photo by Kathleen Stuart

MATT POPE AND "LITTLE KIDS ROCK"

The ability to simplify means to eliminate the unnecessary so that the necessary may speak. — HANS HOFMANN

By Ruth González

LA VOZ BILINGUAL NEWSPAPER

The career path that led Matt Pope to teaching was a circuitous one that included a career in software technology at the height of the dot com explosion, a stint as a fisherman in Alaska and a member of the Peace Corps in Central America.

Matt is a nice-looking forty-one year-old with the innate ability to look intimidating or sweetly unambiguous. A contrast that must be of great help in the classroom.

Matt Pope was living in the Bay Area when he walked away from a successful career in the lucrative field of software technology. Something was missing in his life. Matt left his job and his friends who worked in the same field and journeyed to Alaska where he found work as a fisherman and lived in a tent on the beach. After almost half a year in Alaska, he returned to California and still didn't know what he wanted to do. He only knew he couldn't go back to his previous career. A friend of his suggested he check out the Peace Corps. It was only two years after all and Matt didn't have anything else to do. Before he knew it, Matt was teaching English in Honduras. It was surprisingly enjoyable.

"Going to a third world country had a profound impact on me. I wasn't just working to produce a product. I felt good doing good things and enjoyed serving others."

FINDING FLOWERY

After returning from Honduras, Matt attended a job fair at Sonoma State University and approached a table from Sonoma Valley School District. He'd realized after his time with the Peace Corps that he found contentment in helping others. "It led me to want to teach and gave me an opportunity to apply my language skills. I was looking for a job where I could help people. It's hard work teaching but it is fulfilling. I can't see myself doing anything different now."

Matt currently teaches third grade at Flowery Elementary School in the town of Sonoma. The school is a Spanish dual immersion school, meaning that students are taught the curriculum in both English and Spanish. Over 75% of the school's students are Hispanic. Flowery Elementary is well thought of in the community and known for its excellent teachers and involved parents.

After working at Flowery Elementary for some time, Matt was approached by Greg Campbell; a fellow teacher who in 2003 had successfully applied for the *Little Kids Rock* program. Now, Greg was looking for teachers willing to donate their time to train and teach music to students on a weekly basis. Matt was already playing guitar on the side. His father

SEE MUSIC IMMERSION PAGE 6



Emma Bartolome
Foto de / Photo by Kathleen Stuart

SUBSCRIBE TO LA VOZ FOR 1 YEAR

BECOME A SUBSCRIBER • AYÚDENOS A TRIUNFAR
OUR SUCCESS IS YOUR SUCCESS!

\$35 Friends • Amigos \$50 Supporter • Partidarios

\$100 Activist • Activistas \$250 Underwriter • Aseguradores

Classroom sets or individual issues of *La Voz* from December 2001 to February 2010 are available! Email news@lavoznews.com for topics and information.

Let us know if you would like back issues of *La Voz*. Great for learning English or Spanish and getting information on a variety of historical, educational and enjoyable topics. Lots of beautiful photos, crossword puzzles, poems and cartoons.

Name/Nombre: _____

Address/Dirección: _____

City/Ciudad Zip/Código Postal: _____

Phone/Teléfono: _____

Email/Correo Electrónico: _____

Subscribe to receive *La Voz* by First Class Mail as soon as it comes out!

Send to/ Envíelo a: P O Box 3688, Santa Rosa, CA 95402

INMERSIÓN EN LA MÚSICA VIENE DE LA PÁGINA 4

Little Kids Rock reconoce el valor transformativo de la educación de la música y que por lo tanto no pueda ser considerada como algo superfluo. Esta organización ha decidido tomar cartas en el asunto bajo su propia dirección y actualmente 74,000 niños de todo el país tienen un mejor rendimiento por esta decisión.

ESCUCHANDO UNA NECESIDAD

Matt Pope tomó la sugerencia de su compañero Greg Campbell, y empezó a impartir clases de música a los niños del 4to. y 5to. grado. Usualmente cada clase consiste de entre diez y doce estudiantes que han estado participando en este programa durante años. *Little Kids Rock* recomienda que los profesores tengan un conocimiento básico antes de inscribirse como voluntarios. Sin embargo, Krista McAtee, quien es profesora de la Escuela Primaria Flowery y quien no cuenta con conocimientos básicos de música, pasó un año observando la clase de Greg Campbell antes de tomar su propia clase. Ahora imparte clases en *Little Kids Rock* a los niños más jóvenes. Cuando existe voluntad, existe un camino.

Los niños del programa de *Little Kids Rock* llevan a cabo sus presentaciones en diferentes ocasiones durante todo el año. Su más reciente concierto fue llevado a cabo el pasado mes de junio en el "Barking Dog Café" en Sonoma. A los niños se les permitió que se llevaran a casa las guitarras durante todo el verano. Su próxima presentación será durante el otoño. "No siempre estoy enterado de la música que los niños desean aprender pero esto no significa que no podamos aprender a tocarla", dice Matt. A pesar de lo que Matt Pope ha realizado, él nunca se muestra como una persona que sabe de todo a todo. Ni siquiera se muestra interesado en hablar sobre la

historia de su vida. Sin embargo, la historia de su vida es fuente de inspiración porque Matt se percató de la necesidad de ver más allá de los signos de dólares, estatus y acumulación de bienes materiales. En vez de esto, Matt buscó en forma desapercibida la satisfacción espiritual y la encontró, tal como siempre sucede, proporcionando sus servicios a otros.



¿Desea donar un instrumento musical al programa de Little Kids Rock? Para obtener mayor información, favor de comunicarse al 973.746.8248 o visite littlekidsrock.org

(De izquierda a derecha/ left to right)
**Adriana García;
Alejandra Flores-García;
Emily Curiel**
Foto de/Photo by
Kathleen Stuart

MUSIC IMMERSION CONT. FROM P. 4

had been a musician in the sixties so Matt was raised with a deep appreciation for music. In recent years, budget cuts have left many schools stripped of music, science and art instruction. These educational opportunities have been deemed "less necessary" and therefore expendable. That's when *Little Kids Rock* stepped in to help bridge the gap in music education for disadvantaged public schools.

LITTLE KIDS ROCK

Little Kids Rock is a 501 (c)(3) nonprofit organization that partners with school districts, trains public school teachers and donates all the instruments and resources necessary to run a rock music program in schools serving low-income communities. *Little Kids Rock* is the leading provider of donated instruments (mainly guitars) in the United States. They serve over 74,000 children nationwide.

Little Kids Rock believes in the importance of music education. They've seen the data and it's convincing. Children who play an instrument are 52% more likely to pursue a higher education. Studies show that early musical training helps develop brain areas involved in language and reasoning and therefore affects literacy. Music education helps develop spatial intelligence to accurately visualize various elements of any given situation. Music education also teaches valuable lessons such as teamwork, cooperation and communication. There is no middle ground in music. Either you're on key and in tune or you are not. Students learn that perseverance and hard work lead to success.

Studies also show that children who study the arts are more likely to receive better grades in high school and higher SAT scores. Children learn to push themselves. They learn to work through their anxiety, take risks, and receive constructive criticism. These skills increase a child's self-esteem and can therefore affect their future choices, goals and ethics. Also, music gives children the means to express themselves. Many children will go through periods where they feel there is no one in their life with whom they can share their joys, fears or frustration. Music provides children an invaluable vehicle for self-expression. It's no wonder that the United States Office of Education recommends college bound children take classes in the arts.

MUSIC IMMERSION

Little Kids Rock is the only pop-based music program in public schools, engaging students by teaching them contemporary musical styles that are popular and fun such as folk, blues, reggae, rock and hip-hop.

Learning to play guitar can be difficult. It requires a lot of memorization and practice. Oftentimes, children start music lessons because they have songs they want to learn or create. But when they are relegated to learning chords that have nothing to do with the music they love, they can miss the connection between what they are learning and the music in their head. They can become overwhelmed and quit. Some music teachers have found that they retain students better through song immersion. Even if the song is more complicated than a beginning student can master, the kids begin to see and hear chords that help create the song they love. This method is not unlike dual immersion classes in which students learn through experience. Dave Wish, founder of *Little Kids Rock* says, "Our kids learn through doing; it's more motivational that way."

Little Kids Rock recognizes the transformative value of music education and therefore cannot deem it expendable. This organization has decided to take matters into their own hands and 74,000 children across the nation are better for it.

LISTENING TO A NEED

Matt Pope took Greg Campbell's suggestion and began teaching weekly music lessons to 4th and 5th graders. Classes usually consists of 10-12 students that have been with the program for years. *Little Kids Rock* recommends that teachers have a basic knowledge of music before signing up to volunteer. Yet Krista McAtee, a teacher at Flowery who lacked a foundation in music, spent one year observing Greg Campbell's class before taking on her own class. She now teaches the younger children. Where there is a will, there is a way.

The kids in the *Little Kids Rock* program perform at various times throughout the year. Their most recent concert was in June at the Barking Dog Café in Sonoma. The children were allowed to keep their guitars over the summer and will be performing again in the fall. "I don't always recognize the music the kids want to learn but it doesn't mean we can't learn to play it," says Matt.

Despite some of what Matt Pope has done, he doesn't come across as a wannabe guru. He doesn't even seem interested in his own story. Yet, his story is inspiring because he recognized the need to see past dollar signs, status and the accumulation of material goods. Instead, he searched quietly for spiritual contentment and found it, as is always the case, in the service of others.

(izquierdo a derecho/left to right) **Daniela Baron; Cassandra Martinez; Karen Bernal**



Foto de/Photo by Kathleen Stuart

Want to donate an instrument to Little Kids Rock?
Please call 973.746.8248 or visit littlekidsrock.org for more information.

MENTORES VIENE DE LA PÁGINA 1

los problemas de su familia, mi Hermana Pequeña no estaba donde habíamos acordado cuando iba por ella. . . Y me dolió profundamente cuando, sucumbiendo a la presión de influencias delincuentes, ella tomó algunos artículos de mi casa, uno irremplazable. Así son las lecciones al apegarnos, a las cosas y a las personas, a veces verdaderamente dolorosas. Pero la reparación puede hacer las conexiones más fuertes, y el tejido de las cicatrices es más resistente que el que no ha sido tocado por las espinas de las rosas.

Aunque nuestras conexiones terminaron hace años cuando nuestros Hermanitos se mudaron lejos, mi esposo y yo los recordamos a menudo. Tenemos muchas fotos en nuestros álbumes familiares; sus retratos sonríen en nuestra cocina junto a los de otros niños a quienes amamos. Amor. La palabra más grande que existe también aplica a la relación entre los niños y sus mentores.

Luz. En cierto modo, cada uno de nosotros es como una vela. Compartimos nuestra luz y calor con las que se encuentran a nuestro alrededor. Podemos pasarlos a aquellas cuyas llamas han sido apagadas por vientos o lluvias. Hemos sido encendidos y se nos ha ayudado a mantener nuestra vela prendida. . . Recordemos que hay muchas velas más pequeñas alrededor de nosotros. Algunas brillan refulgentes, otras parpadean débilmente, y otras, aparentemente fundidas, esperan que uno de nosotros despierte su llama con la nuestra.

De aquellos a quienes mucho les ha sido dado, mucho es esperado. Por favor, considere ofrecerse como mentor, o contribuya a los programas sobre mentores. Big Brothers Big Sisters: www.bbbsnorthbay.org

MENTORSHIP CONTINUED FROM PAGE 1

make bonds stronger, and scar tissue is tougher than skin untouched by the rose's thorns.

Though our matches ended years ago when our Littles moved away, my husband and I remember them often. Many photos live in our family albums; their portraits sit on our kitchen counter along with those of other children we love. Love. The biggest L word also applies to the mentorship relationship.

The last L word is Light. In some ways, each of us is like a candle. We share our light and warmth with those around us. And we can pass it on to those whose flames have been put out by winds or showers. We have had others light our candle and helped keep its light going. Let's remember that there are many very precious smaller candles around us. Some shine brightly, others flicker dimly, and yet others, apparently burnt out, wait for one of us to awaken its flame by lighting it with ours.

From those to whom much has been given, much is expected. Please consider volunteering, advocating, or donating to mentorship programs. Big Brothers Big Sisters: www.bbbsnorthbay.org

¡Vuelos sin escalas en Alaska Airlines

desde el Sonoma County a Las Vegas, Los Ángeles, Portland y Seattle! Vuelos en conexión que lo llevarán a muchas ciudades tales como Cancún, Guadalajara, La Paz y Mazatlán. Estacionamiento a muy bajo costo y líneas más pequeñas que hacen un viaje fácil y conveniente del Sonoma County Airport (STS). Visite nuestro sitio Web alaskaair.com o comuníquese al 1-800-252-7522 para obtener mayor información sobre horarios y boletos.

Fly Nonstop on Alaska Airlines

from Sonoma County to Las Vegas, Los Angeles, Portland, and Seattle! Connecting flights will take you to many cities including Cancun, Guadalajara, La Paz, and Mazatlan. Low-cost parking and shorter lines make traveling from STS convenient and easy. Visit alaskaair.com or call 1-800-252-7522 for schedules and tickets.



Charles M. Schulz - Sonoma County Airport (STS)
Santa Rosa, CA • (707) 565-7243
sonomacountyairport.org



TALLERES PARA LA PREVENCIÓN DE EJECUCIÓN HIPOTECARIA

ofrecidos por Caridades Católicas
Para dueños de residencia principal, quienes están atrasados en sus pagos o que podrían atrasarse en el futuro.
Los talleres son el 10 y 24 de septiembre y el 8 de octubre 2011. Talleres en español: 12:45 – 3 PM.
La entrada es gratis y necesita reservar su lugar. Espacio Limitado.
Llame al 707.575.0215.

Lugar: 987 Airway Court, Santa Rosa (Noroeste de Santa Rosa).
Detalles en la Internet srcharities.org.

FORECLOSURE PREVENTION WORKSHOPS Catholic Charities is holding foreclosure prevention workshops for homeowners of primary residences who are late on their mortgages or fear they will be soon. **The workshops are Sept 10, 24 and Oct. 8, 2011; English workshop is 9:45 – 12:00 noon and Spanish workshop is 12:45 – 3 PM.** There are no fees but reservations are necessary. Workshop location is 987 Airway Court, Santa Rosa (northwest Santa Rosa). Call **707.575.0215** to reserve a seat or for further information visit srcharities.org.

CLASES DE INGLÉS Tamalpais Adult School, está ofreciendo clases de inglés en la mañana y en la noche para adultos que quieren mejorar su inglés ya sea en las áreas de escuchar, escribir, leer y hablar. Ofrecemos clases para niveles básicos hasta avanzados. **Las inscripciones serán el 8 y 15 de septiembre a las 6:30PM en la cafetería de la escuela Redwood, 395 Doherty Drive, Larkspur.** Hay una tarifa de \$55 por todo el año escolar (septiembre hasta mayo) que cubre la inscripción y los libros. Para más información llame al **415.945.1031**. Hablamos español.

ENGLISH CLASSES Tamalpais Adult School, is offering morning and evening English as a Second Language classes to adults wanting to improve their skills in English listening, speaking, reading and writing. Classes are offered from beginning to advanced levels. **Registration will be held on September 8, and 15 at 6:30PM in the Redwood High School Cafeteria, 395 Doherty Drive, Larkspur.** There is a \$55 fee for the school year (September to May) that covers registration and books. For more information, call **415.945.1031**. Hablamos español.

THE LEADER IN WOODEN SPOON DESIGN • The perfect gift for holiday giving



JONATHAN'S® Wild Cherry Spoons

Handcrafted in Pennsylvania from sustainably harvest wood. Gorgeous yet functional these wooden utensils bring a sense of beauty, balance and inspiration to any kitchen. *The Original Lazy Spoon®* is a favorite of Rachael Ray and was featured as one of Oprah's favorite things in 'O' Magazine. View our products at www.woodspoon.com.